KnI 117. Image of a seated Buddha from the Kanaganahalli stūpa

Vincent Tournier

Author of digital edition: Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSKanaganahalli00117

Repository: Kanaganahalli (tfb-kanaganahalli-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSKanaganahalli00117.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Southern Brāhmī (unspecified)]

Commit: 2026-10-22 02:04 (be11620), last modified 2026-09-17 05:18 (c5af99e)

Edition

〈1〉 sidha ~ namo bhegavato budhasa _ sākamuṇisa _ paḍim(ā) _ thāvitā muth(i)kumāra(sa)〈2〉 bhājāya _ radhāya〈3〉 sunhāya _ (kha)ṁdagopiya〈4〉 (du)hase-nakumārasa kuḍu(ṁb)i(n)[iya]〈5〉 kār[i](t)[ā] (saval)[o](ka)_hitasu(ghā)ya

Apparatus

〈1〉 sidha ~ • The punctuation sign is composed of a wavy horizontal stroke under a dot. It is similar, for instance, to that following *sidhaṁ* in EIAD 20, l. 1. — 〈1〉 bhegavato ◇ *bhagavato* N&vH • Understand *bhagavato*. — 〈1〉 sākamuṇisa ◇ *sakamuṇisa* N&vH. — 〈1〉 muth(i)kumāra(sa) ◇ *mathakumār(asa)* N&vH.

〈3〉 (kha)ṁdagopiya ◇ *Iṁdagopiya* N&vH • Nakanishi & von Hinüber 2014 comment: "The name of the daughter-in-law *Indragopī* can be classified as a name of an animal used as a personal name." On other feminine names in *-gopī*, see for instance EIAD 647: *nāgagopinikāya*. See EIAD 670, l. 3: *... Idāya nāganik(ā)ya gopiya*.

〈4〉 kuḍu(ṁb)i(n)[iya] ◇ *ku(ḍha)[...]* N&vH • Cf. KnI0083 l. 1-2: *nāgaṇakasa koḍubiniya*.

〈5〉 kār[i](t)[ā] (saval)[o](ka)_hitasu(ghā)ya ◇ *kañā[ya] [3+] (hatasāya)* N&vH • Cf. KnI0010, l. 2: *savalokahi[ta](s)ughāya*.

Translation

Success! Homage to the Bhagavant! The image of the Buddha Śākyamuni has been established. 〈It was〉 commissioned by Radhā, the eminent wife of Muthikumāra 〈and by her〉 daughter Khandagopī (Skt. Skandagopī), the wife of Duhasenakumāra (Skt. Dṛḍhasenakumāra), for the good and well-being of the whole world.

Bibliography

This edition, based on photographs, by Vincent Tournier. Encoded in XML by Fu Fan in May 2025.

Primary

[N&vH] Nakanishi, Maiko & Oskar von Hinüber. 2014. *Kanaganahalli inscriptions*. Annual report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2013, Vol. 17, Supplement. Tokyo: International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University. Page 80, section II.7, item 9.

[MASI] Poonacha, K. P. 2011. *Excavations at Kanaganahalli (Sannati), taluk Chitapur, dist. Gulbarga, Karnataka*. Memoirs of the Archaeological Survey of India 106. New Delhi: Archaeological Survey of India. Page 461, item 86, plate CXXXVII, item 9, plate XXVI, item B.